

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

9 AVRIL 1951.

BUDGET DES PENSIONS
pour l'exercice 1951.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 7 avril 1951.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de budget des Pensions pour l'exercice 1951.

Il n'exerce aucune influence sur le montant total du budget.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances.
J. VAN HOUTTE.

9 APRIL 1951.

BEGROTING VAN PENSIOENEN
voor het dienstjaar 1951.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 7 April 1951.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat ik voorstel aan te brengen bij het begrotingsontwerp van Pensioenen voor het dienstjaar 1951.

Het oefent geen invloed uit op het totaal bedrag van de begroting.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën.
J. VAN HOUTTE.

Voir :

4-III : Budget.
382 : Rapport.

Zie :

4-III : Begroting.
382 : Verslag.

H.

Art. 109 (du tableau).

Compléter l'article 109 de la façon suivante :

Art. 109. — « Secours alloués à défaut de pension ou en cas de pension minimale ou de traitement de disponibilité minimale tenant lieu de pension ».

(Les dépenses à imputer sur les crédits du présent article pourront être liquidées à la charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs.)

Les secours alloués à titre de compléments à une pension ou un traitement de disponibilité minimale seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal d'allocation.)

JUSTIFICATION.

Cette disposition est indispensable en vue de permettre le paiement par avances de fonds des secours en cause, l'efficacité de ces secours dépendant dans une large mesure de la rapidité de leur octroi.

Art. 109 (van de tabel).

Het artikel 109 als volgt aan te vullen :

Art. 109. — « Hulp gelden toegekend bij ontstentenis van pensioen of wanneer slechts een onbeduidend pensioen of een als pensioen geldende kleine wachtwedde wordt toegekend ».

(De uitgaven op de kredieten van onderhavig artikel aan te rekenen zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximum bedrag een derde van de kredieten, toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden.)

De hulp gelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk toekenningsbesluit.)

VERANTWOORDING.

Deze bepaling is onontbeerlijk om de betaling van bedoelde hulp gelden bij middel van geldvoorschotten toe te laten, daar de doeltreffendheid van deze hulp gelden in grote mate afhangt van hun snelle uitkering.

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

9 AVRIL 1951.

9 APRIL 1951.

**BUDGET DES PENSIONS
pour l'exercice 1951.**

**BEGROTING VAN PENSIOENEN
voor het dienstjaar 1951.**

**AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.**

**AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.**

ERRATUM.

ERRATUM.

Page 2.

Bladzijde 2.

A la dernière ligne du dernier alinéa de l'article 109, lire :

« ... la *décision* d'allocation) ».

au lieu de :

« ... l'arrêté royal d'allocation) »

Men leze de laatste regel van het laatste lid van artikel 109 als volgt :

« ... -ging van de toekennings*beslissing*) ».

in plaats van :

« ... -ging van het koninklijk toekennings*besluit*) ».

Volr :

4-III : Budget.

382 : Rapport.

Zie :

4-III : Begroting.

382 : Verslag.

H.